

Google meliorem suam translatio elit



Bisher hat Google Translate seine Übersetzungen aus einem algorithmischen Vergleich mehrsprachiger Webseiten zusammengebastelt. Nun können auch Nutzern den Übersetzungsdienst von Google aktiv verbessern. Zeit wird's! Bisher kommt noch sowas bei raus:

Lateinisch
Deutsch
Englisch
Sprache erkennen

↔

Französisch
Deutsch
Schwedisch

Übersetzen

"I think if it's used selectively it can help," Schroeder said. He doesn't recommend relying only on Google Translate, and suggested students use Word Reference instead. This site gives context for words users look up and doesn't allow users to translate full sentences. He pointed out that computers don't understand tone or context of passages, and fail to capture the meaning of things like humans can.

"Ich denke, wenn es gezielt eingesetzt, kann es helfen", sagte Schröder. Er empfiehlt nicht, sich nur auf Google Translate, und schlug vor, die Schüler mit Word Referenz statt. Diese Seite gibt Kontext für Begriffe, die Nutzer suchen und nicht erlaubt Benutzern, um vollständige Sätze zu übersetzen. Er wies darauf hin, dass Computer nicht verstehen, Ton oder Kontext von Passagen, und nicht um die Bedeutung von Dingen wie Menschen erfassen können.

Leider ist die berühmte Beat-Box nicht mehr vorhanden. Und die meisten „Easter-Eggs“ sind ebenfalls ausgeräumt. Bleibt ja fast nichts anderes übrig, als jetzt einen ernsthaften Übersetzungsdienst an den Mann und die Frau zu bringen.

Damit das auch funktioniert, gibt es die Google Translate Community
<http://translate.google.com/community>

Je nachdem welche Sprache man in seinem G+ Profil angegeben hat, wird man nach Übersetzungen von Wörtern und Satzteilen gefragt.

Translate the phrase below

How would you expect Google Translate to handle this phrase? Enter just **one** common translation (please do not include any comments or alternative word forms). If the original phrase is strange, unclear, or even offensive, please *skip* it.

Original - English

there is no

Translation - German



Submit

Skip

We will use your contribution to improve translation quality. To do that, we may show your contribution to other users (without identifying you), so please be careful not to include anything private or sensitive.

Außerdem kündigte ein Lead Designer für die Google Suche, Jon Wiley, in einem [Reddit Forum](#) an, dass Googles Spracherkennung in Zukunft Kombinationen aus mehreren Sprachen verstehen soll.

„(...)but we're working on a really cool feature for voice search – it lets you set multiple languages, and then you can speak in whichever of those languages and Google will automatically detect which you're using at the moment. So that makes it easier to use Google when you speak multiple languages (at least on the asking-questions side). On the results side, tricky stuff since the Web is such a blend of languages, some amount of machine translation is possible but not perfect, etc. But you can add multiple languages for which search results are displayed at Settings > Languages and add them. Then you'll see both English and German results, depending on what's relevant.“

Zu einem Termin, wann das ausgerollt werden soll, äußerte er sich aber nicht.



(Sollten sich Lateiner an der Überschrift stören, lasst doch einen Übersetzungsvorschlag in den Kommentaren ab. Meine drei Jahre Latein in der Schule sind lange her. Danke ?)

SEO-Küche Internet Marketing GmbH & Co. KG
Fraunhoferstr. 6, 83059 Kolbermoor
Telefon 08031 / 2575-100
Telefax 08031 / 2575-101
E-Mail: info@seo-kueche.de

SEO-Küche Internet Marketing GmbH & Co. KG,
HRA 11167 AG Traunstein
pers. Haftende Gesellschafterin:
SEO-Küche Verwaltungs GmbH, Kolbermoor, HRB
22414 AG Traunstein
Geschäftsführer: Christian Brunnenmayer, Patrick Keller,
Oliver Lindner
Ust-IdNr.: DE 286 985 708, Steuer Nr.
156/174/08500

HypoVereinsbank
IBAN DE45 700202700015260147
BIC HYVEDEMMXXX